texte 074160 - 3 - N&B.qxp 16/03/2006 15:54 Page 1

EKTOR

NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

Conçu et distribué par BUTAGAZ

EKTOR CONFORT PLUS

EKTOR MINI SIROCCO

Fabriqué en ITALIE par CAMPING GAZ ITALIA

Réf. 074160

texte 074160 - 3 - N&B.qxp 16/03/2006 15:54 Page 2

EKTOR CONFORT PLUS

EKTOR MINI SIROCCO

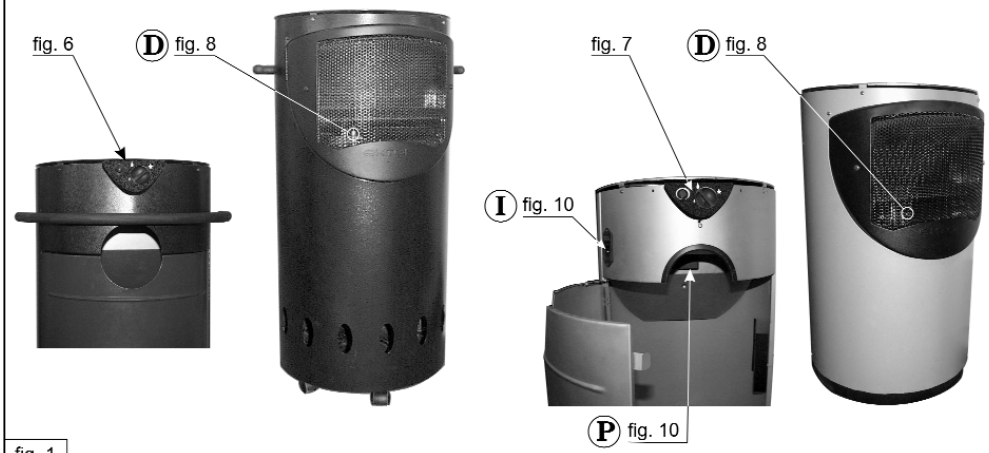


fig. 1

fig. 2

fig. 3

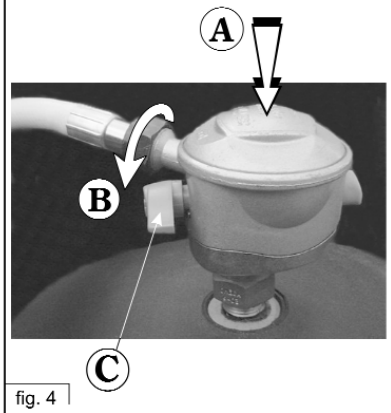


fig. 4

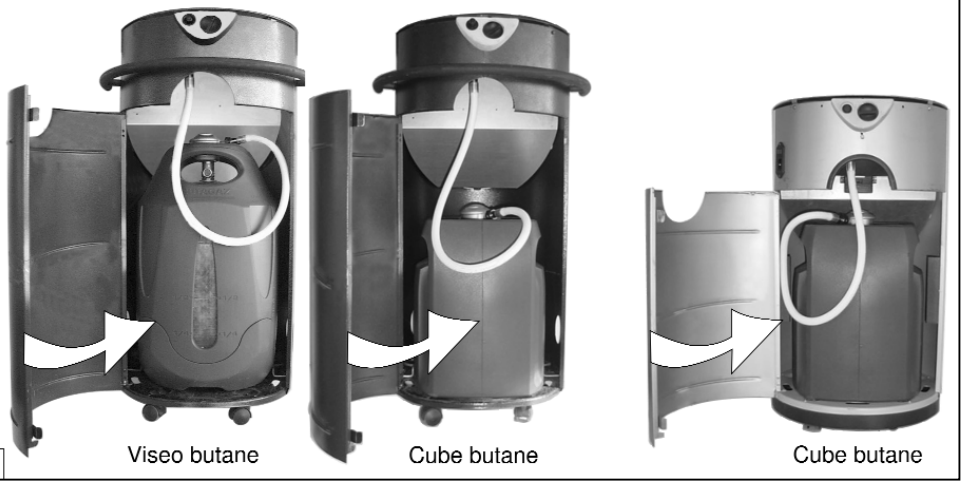
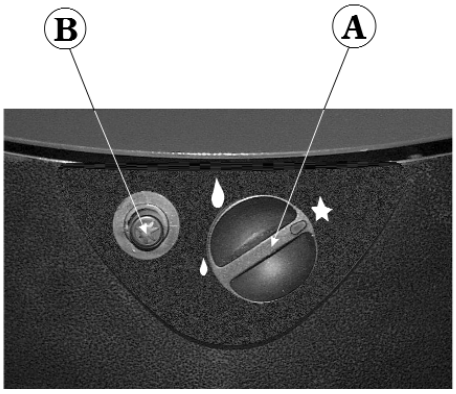


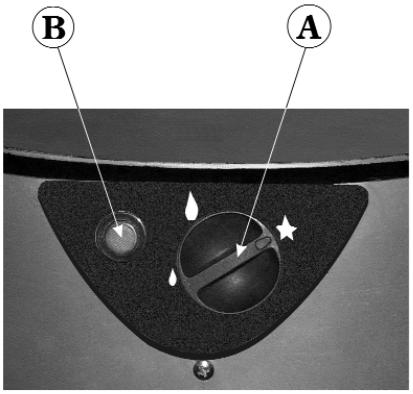
fig. 5

texte 074160 - 3 - N&B.qxp 16/03/2006 15:54 Page 3



EKTOR CONFORT PLUS

fig. 6



EKTOR MINI SIROCCO

fig. 7

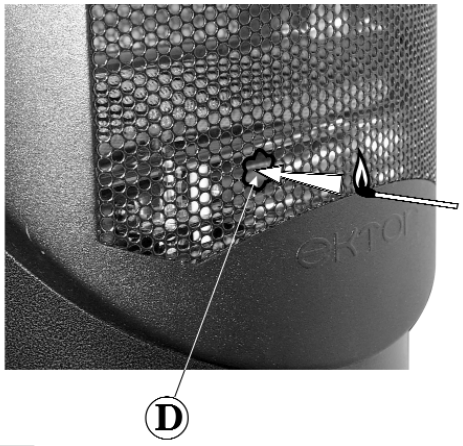


fig. 8

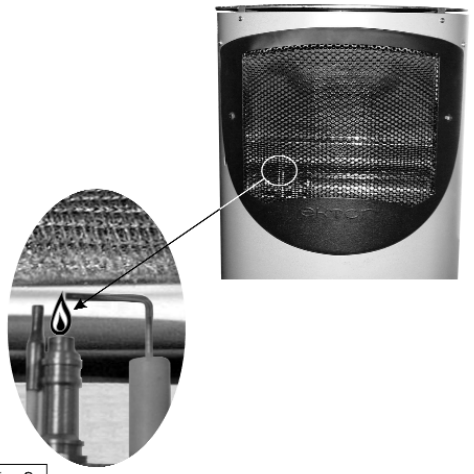
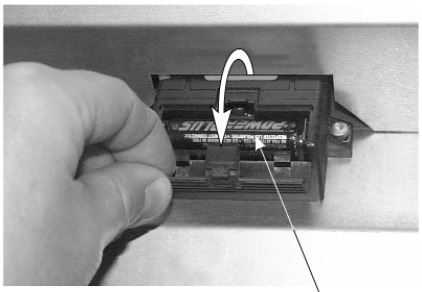


fig. 9



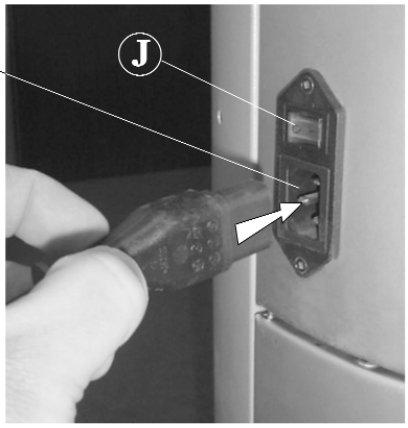


fig. 10

texte 074160 - 3 - N&B.qxp 16/03/2006 15:54 Page 4

Spécifications pour la France	
Appareil	*EKTOR CONFORT PLUS / EKTOR MINI SIROCCO*
Débit calorifique:	*2,9 kW*
Débit massique:	*210 g/h*
Gaz - pression:	*Butane - 28 mbar*
Catégorie:	I_{3B}
Ventilateur (modèle *MINI SIROCCO* seulement)	
Tension:	*230 V ~ 50 Hz*
Puissance / Intensité	*18 W - 188 mA*

Nous vous remercions d'avoir choisi ce chauffage d'appoint, à infra-rouge, *EKTOR*.

Ce mode d'emploi concerne les chauffages à infrarouge *EKTOR CONFORT PLUS* ***et*** *MINI SIROCCO.*

A - CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- L'utilisation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués conformément aux réglementations et normes en vigueur.
- Lire cette notice avant d'utiliser votre appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans les appartements d'immeubles-tours, dans les sous-sols, salles de bain ou chambres.
- L'utilisation de cet appareil doit être effectuée en tant que chauffage d'appoint. Il ne doit pas être utilisé comme chauffage principal.
- Utiliser l'appareil seulement dans un endroit bien aéré.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans les véhicules de loisirs tels que caravanes et auto-caravanes.
- L'appareil ne doit pas être installé à proximité des murs, mobilier, tentures, voilages, articles de literie et autres matériaux inflammables. Pour éviter les risques d'incendie, il est strictement interdit de couvrir votre appareil.
- L'appareil doit toujours être dirigé vers le centre de la pièce.
- Ne pas utiliser votre appareil à moins de 50 cm d'une paroi ou d'un objet combustible.

B - MISE EN SERVICE

IMPORTANT

Cette notice d'utilisation a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil *EKTOR*.
Consultez la notice pour vous familiariser avec l'appareil avant de le connecter à la bouteille de gaz (voir § B-2).
Respectez les instructions de cette notice d'utilisation.
Le raccordement de cet appareil doit être fait par l'intermédiaire du détendeur NF 28 mbar "Clip Butane" et d'un tuyau flexible NF fourni. Consultez votre fournisseur.
Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.
Conservez cette notice en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
En utilisation, cet appareil doit être éloigné de matériaux inflammables.
Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.
Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

B - 1 - Ventilation du local

Cet appareil est un chauffage à combustion infrarouge destiné à être utilisé dans un local suffisamment aéré.
Une aération correcte permet d'évacuer les produits de combustion et de renouveler l'air nécessaire à la combustion.
L'appareil ne doit pas être installé dans une pièce dont le volume est inférieur à 56 m^3 pour les salles de séjour et 28 m^3 pour les autres pièces.
La surface de ventilation pour le renouvellement d'air à l'intérieur du local ne doit pas être inférieure à 70 cm^2 répartie de manière équitable entre le niveau haut et bas de la pièce.
Un dispositif de sécurité coupe l'arrivée du gaz, éteignant ainsi l'appareil si les conditions normales de ventilation ne sont pas respectées.

B - 2 - Bouteille de gaz et détendeur

IMPORTANT
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec le détendeur "Clip Butane" de BUTAGAZ et avec les bouteilles de gaz suivantes :
- modèle *SIROCCO* : Cube Butane BUTAGAZ uniquement,
- modèle *CONFORT PLUS* : Viseo Butane ou Cube Butane de BUTAGAZ.

Il est strictement interdit d'utiliser un autre gaz que le Butane.

Pour le montage du détendeur, suivre les instructions du mode d'emploi du détendeur.

Ne pas déplacer l'appareil en fonctionnement. Des chocs ou secousses, lors du déplacement de l'appareil, peuvent causer le déclenchement du dispositif de sécurité du détendeur.

Pour le branchement ou le changement de la bouteille de gaz, opérer toujours dans un endroit bien aéré, et jamais en présence d'une flamme, étincelle ou source de chaleur.

B - 3 - Tuyau flexible NF (livré avec l'appareil) (voir fig.3)

L'appareil doit être utilisé avec tuyau flexible NF équipé d'un écrou fileté G 1/2 pour vissage sur l'appareil et d'un écrou fileté M 20x1,5 pour le vissage sur le détendeur. (Norme XP D 36-112).

La longueur du tuyau flexible NF devra être de 0,75 m. Il devra être changé s'il est endommagé ou s'il présente des craquelures. Ne pas tirer sur le tuyau ou le vriller. Le tenir éloigné des pièces pouvant devenir chaudes.

Montage du tuyau flexible NF, écrous G 1/2 et M 20x1,5 (Norme XP D 36-112)

- Utilisez un tuyau flexible NF conforme à la norme XP D 36-112 et visser l'écrou fileté G 1/2 du tuyau sur le raccord d'entrée de l'appareil (fig.3) et l'autre extrémité sur le raccord du détendeur (fig.4 repère B) en suivant les indications fournies avec le tuyau flexible NF.

- Veillez à changer le tuyau flexible NF dès que nécessaire

- L'étanchéité sera vérifiée en suivant les indications du paragraphe C-2).

C - RACCORDEMENT A LA BOUTEILLE DE GAZ

Si un réservoir vide est en place, lire le paragraphe G): **"**Démontage ou changement de la bouteille de gaz**"**.

Pour la mise en place ou le démontage d'une bouteille de gaz, opérer toujours dans un endroit aéré et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.).

C - 1 - Mise en place de la bouteille de gaz

- Ouvrir la porte de l'appareil. (fig.2)
- Positionner la bouteille de gaz au sol, derrière l'appareil.
- Vérifier si la manette du détendeur (fig.4 repère C) est en position horizontale, "fermé".
- Monter le "Clip Butane" sur le raccord de la bouteille de gaz. Suivre les indications fournies avec le "Clip Butane" si besoin. (fig.4 repère A)
- Mettre en place la bouteille de gaz à l'arrière de l'appareil de façon telle que le tuyau ne touche pas les panneaux métalliques de l'appareil et ne présente pas de courbes excessives ni d'étranglements. (fig.5)
- Vérifier que le tuyau flexible NF se développe normalement, sans torsion ni traction.
- Refermer la porte de l'appareil.

texte 074160 - 3 - N&B.qxp 16/03/2006 15:54 Page 5

C - 2 - Etanchéité

En cas de fuite, l'alimentation en gaz de l'appareil doit être coupée par la manette du détendeur (position horizontale).
- Ne pas éteindre ou allumer l'interrupteur électrique.
- Ne pas utiliser un téléphone portable à proximité.
- Ne pas rechercher les fuites avec une flamme (ex : briquet), utiliser un liquide détecteur de fuite gazeuse (ex : eau savonneuse).
- Mettre du liquide détecteur de fuite gazeuse sur les raccords bouteille de gaz / détendeur / tuyau / appareil.
- Ouvrir l'arrivée du gaz. Pour cela mettre la manette du détendeur (fig.4 repère C) en position verticale.
- Si des bulles se forment, cela signifie qu'il y a des fuites de gaz.
- Pour supprimer la fuite, serrer les écrous. Si une pièce est défectueuse, la faire remplacer. L'appareil ne doit pas être mis en service avant que la fuite ait disparue.
- Fermer l'arrivée du gaz en mettant la manette du détendeur en position horizontale.

Important :
En cas de fuite ou d'odeur de gaz, fermer immédiatement l'arrivée du gaz par la manette du détendeur (position horizontale). Favoriser l'aération de la pièce en ouvrant les fenêtres. Demander l'intervention d'un technicien spécialisé pour le contrôle de l'appareil et le branchement correct de la bouteille de gaz.

Il faut effectuer très régulièrement le contrôle et la recherche des fuites, et à chaque fois qu'il y a changement de la bouteille de gaz.

D - UTILISATION

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

NE PAS installer l'appareil à proximité d'un mur, de rideaux ou à proximité d'un canapé ou fauteuil.
NE PAS couvrir l'appareil avec des vêtements ou autres objets.
NE PAS déplacer l'appareil lorsqu'il fonctionne.
L'appareil doit TOUJOURS être dirigé vers le centre de la pièce.
L'appareil doit être placé dans un lieu sec.
La grille de protection de cet appareil est prévue pour prévenir les risques d'incendie ou les blessures par brûlure et aucune partie ne doit être démontée de façon permanente.
ELLE NE PROTÈGE PAS TOTALEMENT LES JEUNES ENFANTS OU LES INFIRMES.

D - 1 - ALLUMAGE DE L'APPAREIL:

ALLUMAGE AUTOMATIQUE

- Ouvrir le gaz en mettant la manette du détendeur en position verticale et vérifier l'absence de fuite de gaz.
- Vérifier que le bouton de commande est sur la position ★ (fig. 6A ou fig. 7A).
- Enfoncez-le pendant 10 secondes pour faire arriver le gaz à la veilleuse (détail fig.9).
- Ensuite maintenez-le enfoncé encore 10 secondes
1) tout en appuyant à fond plusieurs fois sur le bouton marqué d'un étoile stylisée (✳) (fig.6 repère B) pour le modèle *CONFORT PLUS.*
2) tout en enfonçant le bouton rouge du train d'étincelles (fig.7 repère B) pour le modèle *MINI SIROCCO.*
- Relâchez le bouton de commande. Vérifiez si la veilleuse reste bien allumée (Détail fig.9). Si ce n'est pas le cas, répétez l'opération ci-dessus.
- Pour sélectionner la puissance de votre appareil, pressez légèrement sur le bouton de commande (A) et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position puissance réduite 🔥 ou pleine puissance 🔥.

NOTA: De l'air peut être présent dans le circuit gaz. Ceci empêche l'allumage de l'appareil à la première tentative. Dans ce cas, il faut répéter plusieurs fois l'opération d'allumage jusqu'à ce que la veilleuse de sécurité s'allume.
Durant le fonctionnement de l'appareil, la veilleuse de sécurité doit toujours rester allumée pour garantir le fonctionnement correct de l'analyseur d'atmosphère.

ALLUMAGE MANUEL

- Procédez de la même façon que pour l'allumage automatique mais présentez une allumette enflammée dans le trou (fig. 8 repère D) prévu à cet effet sur la grille d'*EKTOR*, pour allumer le brûleur au lieu d'utiliser le piezo ou le train d'étincelles.

FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR (modèle *MINI SIROCCO*)

- Après avoir allumé votre appareil en suivant les indications du paragraphe D-1, vous pouvez augmenter ses performances de chauffe en utilisant le ventilateur. Celui-ci permet un chauffage rapide et uniforme de la pièce en propulsant l'air chaud à l'extérieur de l'appareil.
- Cependant, la mise en route de l'appareil doit toujours être réalisée avec la turbine arrêtée. Attendre 1 minute avant de la mettre en service.
- Brancher le connecteur 3 broches du câble dans l'emplacement prévu à l'arrière de l'appareil (fig. 10 repère I), puis brancher la prise d'alimentation sur le réseau.
- Mettre l'interrupteur (fig. 10 repère J) en position I.

ATTENTION
- L'appareil a été construit pour être alimenté sous une tension de 230V ~50Hz.
- Votre installation doit être pourvue d'une mise à la terre conforme aux normes en vigueur des installations électriques.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

NOTA
Si le modèle *MINI SIROCCO* n'est pas raccordé au secteur, il conserve les mêmes caractéristiques que le modèle *CONFORT PLUS.*

D - 2 - ARRÊT DE L'APPAREIL

Après utilisation, éteindre l'appareil en fermant la vanne du "Clip Butane". Pour cela, mettre la manette en position horizontale (fig. 4 repère C).
Pour le modèle *MINI SIROCCO*, éteindre le ventilateur en appuyant sur l'interrupteur rouge au niveau de la prise. (fig.10 repère J).

E - SÉCURITÉ

CET APPAREIL EST ÉQUIPÉ D'UN DISPOSITIF D'ANALYSE D'ATMOSPHÈRE QUI L'ÉTEINT AUTOMATIQUEMENT AU CAS OÙ IL Y AURAIT DANS LA PIÈCE UN POURCENTAGE TROP ÉLEVÉ DE MONOXYDE DE CARBONE (CO).
SI CELA ARRIVAIT, BIEN AÉRER LA PIÈCE, SINON L'APPAREIL NE POURRAIT ÊTRE RÉALLUMÉ.

F - REMPLACEMENT DE LA PILE (Modèle *MINI SIROCCO*)

- Le modèle *Mini Sirocco* est équipé d'une pile LR06 (AA) pour le fonctionnement du train d'étincelles.
- Elle est située dans un boîtier noir au-dessus du Cube. (fig.10 repère P)
- Si l'allumage ne fonctionne plus, **déconnectez l'appareil du réseau d'alimentation**, remplacez la pile. Respectez les polarités.
- Ne pas jeter les piles usées à la poubelle. Déposez-les dans un container prévu pour le recyclage.
- **Enlevez la pile avant que l'appareil soit mis au rebut.**

Recommandations pour les déchets électriques et électroniques (Modèle *Mini Sirocco*)

Le symbole de la poubelle barrée apposé sur l'étiquette signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.
Au terme de sa durée de vie, l'appareil doit être correctement mis au rebut.
L'appareil ne doit pas être mis avec les déchets municipaux non triés.
La collecte sélective favorisera la réutilisation, le recyclage ou autre forme de valorisation des matériaux recyclables contenus dans ces déchets.
Mettre l'appareil dans un centre de valorisation des déchets spécialement prévu à cet effet (déchetterie).

Renseignez-vous auprès des autorités locales.
Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer : la présence de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques peut-être nuisible à l'environnement et avoir des effets potentiels sur la santé humaine.

G - DÉMONTAGE OU CHANGEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

Pour la mise en place ou le démontage de la bouteille de gaz, opérer toujours dans un endroit aéré et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.).
- Vérifier que la manette du détendeur est en position horizontale “fermée”.
- Ouvrir l’arrière de l’appareil (fig.2) et retirer la bouteille de gaz de son logement en évitant de provoquer une traction ou une torsion du tuyau flexible.
- Déconnecter le détendeur de la bouteille de gaz.
- Procéder au montage de la nouvelle bouteille de gaz selon le § C-1.
- Vérifier le serrage des raccords détendeur/ tuyau /appareil.
- Procéder au test d’étanchéité comme indiqué au § C-2.

H - STOCKAGE - ENTRETIEN

1) Appareil

- Quand il n’est pas utilisé, l’appareil doit être couvert et entreposé dans un endroit non poussiéreux.
- Nettoyer les taches à l’eau savonneuse, quand l’appareil est froid. Essuyer avec un chiffon.
- Ne pas utiliser d’abrasifs qui risqueraient d’endommager la peinture.
- Pour les interventions importantes, veuillez vous adresser à votre revendeur.
- L’appareil doit être vérifié périodiquement, notamment en ce qui concerne l’état du tuyau de raccordement.

2) Tuyau flexible NF entre le détendeur et l'appareil

- Vérifier périodiquement l'état du tuyau et le changer s'il présente des signes de vieillissement ou des craquelures.
- Si la date de péremption imprimée sur le tuyau flexible NF est atteinte, il doit être remplacé par un tuyau flexible NF conforme à la Norme XP D 36-112.
- Suivre les indications de montage fournies avec ces nouveaux ensembles dont la longueur devra être de 0,75 m, et la manière de procéder décrite au § B - 3).
- Si vous avez prévu de ne plus utiliser votre appareil pendant une longue période, déconnecter la bouteille de gaz.

3) Câble d'alimentation électrique (modèle *MINI SIROCCO*)

- Si le câble est endommagé il doit être remplacé par un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

Anomalies / remèdes

Anomalies	Causes probables / remèdes
Le brûleur a des ratés ou s’éteint	- Vérifier s’il y a du gaz dans la bouteille de gaz - Vérifier le branchement du tuyau - Voir le S.A.V.
Flammes soufflantes instables	- Réservoir neuf. Laisser fonctionner et le défaut disparaîtra - Voir le S.A.V.
La veilleuse ne s’allume pas	- Mauvaise arrivée du gaz - Détendeur ne fonctionne pas - Vérifier s’il y a du gaz dans la bouteille de gaz - Veilleuse bouchée - Voir le S.A.V.
Le détendeur ne fonctionne pas.	- Le détendeur “Clip Butane” n’a pas été réarmé. Consulter le mode d’emploi du détendeur “Clip Butane”.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 ans à compter de sa date d'achat, à l'exclusion des frais de retour du produit qui restent à la charge du consommateur. La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défaillant, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse). Le produit devra être retourné franco, complet et non démonté, à l'un des centres de service après-vente agréés, et la réclamation décrira la nature du problème constaté. Le produit faisant l'objet de la réclamation pourra être soit réparé, remplacé ou remboursé, en tout ou partie. La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par des tiers non agréés, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre revendeur qui vous indiquera le Service après Vente le plus proche de votre domicile, ou à défaut téléphonez au Service Informations Consommateurs BUTAGAZ :

N° Azur 0810 10 22 22
Coût d’un appel local

Service Client : 53 rue Raspail 92594 LEVALLOIS PERRET